

FETE DE PESSAH

=====

- Suite - Mah Nichtana - Hagadah -

Cuanto diferente la noche la esta mas que todas las noches,
Que en todas las noches no nos entieniente tampoco una vez,
Y en la noche la esta dos veces,
Que en todas las noches nos comientes yebdo o seseña,
Y la noche la esta todo seseña ,
Que en todas las noches nos comientes las demas verduras,
Y la noche la esta lechuga ,
Que en todas las noches nos comientes y bebientes,
Tanto asentados y tanto rescobdados,
Y la noche la ésta todos nos rescobdados .

Pourquoi cette nuit se distingue-t-elle de toutes les autres nuits
Toutes les autres nuits nous ne trempons pas les aliments
même une seule fois, et cette nuit nous les trempons deux fois!
Toutes les autres nuits, il nous est permis de manger du pain levé
comme du pain azyne , cette nuit seulement du pain azyne !
Toutes les autres nuits nous mangeons des herbes quelconques,
cette nuit des herbes amères !
Toutes les autres nuits nous mangeons et buvons assis ou accoudés,
cette nuit, nous sommes tous accoudés !

=====

Véhih chéâmedah

Ella, la que se paro a nuestros padres y a nos .
Que no una ves solamente se paro sobre nos .
Salvo que en cada generacion y generacion
parantes sobre nos para atemarnos ,
Y el Santo Bendito El, nos escapa de sus manos .

Voilà ce qui sauva nos ancêtres et nous aussi,
car ce n'était pas un seul ennemi qui s'est levé contre nous
pour nous exterminer, il en existait en tous les temps ,
Mais l'Eternel béni soit-il nous a sauvés de leurs mains .

--:--:--:--:--

Ref : C 2 - P 4 - T 324 à T 344 -